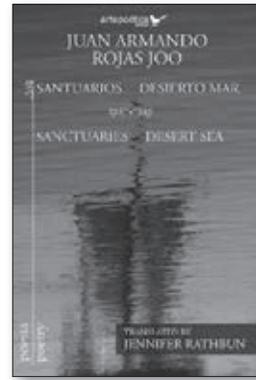


Juan Armando Rojas Joo, *Santuarios desierto mar /* *Sanctuaries desert sea*

Santuarios desierto mar / Sanctuaries desert sea
Juan Armando Rojas Joo
Artepoetica Press Inc.
Nueva York, 2015



Tomado de <https://goo.gl/LTZfVv>

Juan Armando Rojas Joo (nacido en Ciudad Juárez, México) ha trazado, en las 185 páginas de este libro, un viaje en el que se reviven circunstancias y, sobre todo, lugares. El texto le plantea al lector de manera inmediata personajes que, por medio de la metagoge¹, evocan un pasado remoto y permiten explorar espacios que dejan plasmada una imaginería no del todo clara, como si se visitaran a la luz de una vela de luz tenue y que lentamente se va consumiendo.

Es evidente el tema del doble como un planteamiento importante del libro: la escritura es paralela en dos idiomas (español e inglés); en el desierto y el mar, dos protagonistas importantes; en la resiliencia indígena y la fuerza española; asimismo, el motor de las acciones y el lugar fronterizo en donde tiene lugar la expresión poética son todos factores claves en la concepción del texto. El concepto de los dobles no es divisorio; por el contrario, crea un microcosmos dentro de la representación poética, que genera en el lector la sensación de inmensidad.

No obstante, los anteriores factores no funcionan necesariamente como opuestos. Se le presentan al lector como elementos independientes que forman parte de un todo; cumplen con la función de desenvolver una

historia arcaica; el lector es solo un testigo que toma parte en la re-vivencia de los hechos.

Cabe mencionar que la composición no cuenta con signos de puntuación. En donde iría una coma o un punto seguido se ha agregado un espacio de más. Esto crea una ambigüedad tanto en la estructura como en su interpretación. El texto cuenta con unas reglas, pero depende del lector determinar su significado dentro de la indeterminación que se le plantea.

El paralelismo entre el español y el inglés, ya mencionado anteriormente, no degrada de ninguna manera el texto; por el contrario, crea un diálogo en el que las palabras compiten ya no por su significado sino por su musicalidad. En este reflejo se expone, de manera tácita, la importancia de la música en la poesía. El lector encontrará casos en los que el poema se destaca más en inglés que en español y viceversa.

A modo de conclusión, el libro, publicado por Artepoetica Press Inc., sobresale tanto por su ejecución poética como porque la narrativa transfronteriza se disfraza en elementos arcaicos y plantea un relato fragmentado del que podemos ser parte sin darnos cuenta; un lugar en el que los choques no lo parecen y en el que el lector bilingüe tendrá distracción por partida doble.

1 Metagoge: tipo de metáfora en la que se atribuyen cualidades animadas a objetos inanimados.

CHRISTIAN CAMPOS

Estudiante de Creación Literaria, Universidad Central.